



S U M A R I O

Página

Tema 54 del programa:

Política en materia de personal de las Naciones Unidas 241

Presidente: Sr. Pote SARASIN (Tailandia).

En ausencia del Presidente, el Sr. M. I. Botha (Unión Sudafricana), Vicepresidente, asume la Presidencia.

TEMA 54 DEL PROGRAMA

Política en materia de personal de las Naciones Unidas (A/2777, A/2788)

1. El PRESIDENTE señala a la atención de la Comisión el informe del Secretario General sobre política en materia de personal (A/2777) y las observaciones formuladas por la Comisión Consultiva a este respecto (A/2788). Los puntos principales que deben tratarse son la enmienda propuesta a la cláusula 1.6 del Estatuto del Personal, que se refiere a la aceptación de honores, condecoraciones, favores, obsequios o remuneraciones por los miembros del personal y a la interpretación que ha de darse al párrafo 2 del anexo IV del Estatuto del Personal, que se refiere al derecho al subsidio de educación.

2. El SECRETARIO GENERAL explica que el motivo que principalmente le ha animado a presentar un informe sobre política en materia de personal a la Comisión en este momento, es el deseo de dar a los Estados Miembros una oportunidad de discutir los principios a que se ha atenido al aplicar la legislación aprobada en el anterior período de sesiones. En aquella oportunidad, el Secretario General manifestó que prefería una fiscalización de tipo parlamentario ejercida por la Asamblea General sobre el jefe ejecutivo. El Secretario General manifiesta que no tiene ningún otro motivo para presentar este tema a la Asamblea General y que considera este hecho como evidencia muy satisfactoria del desarrollo de una situación satisfactoria en el personal de la Secretaría.

3. Al presentar su informe, sólo desea hacer algunas observaciones más detalladas sobre su propuesta de enmendar la cláusula 1.6 del Estatuto del Personal, considerada como cuestión de principio para el desarrollo del sistema legislativo de la Organización. El orador cree que el texto actual de esa cláusula no es satisfactorio, y que en muchos casos resulta imposible de aplicar debido a su excesiva rigidez, y propone una enmienda que permitirá que los miembros del personal acepten honores, condecoraciones, favores, obsequios o remuneraciones cuando esa aceptación no resulte incompatible con su condición de funcionario público in-

ternacional. En su informe sobre esta propuesta, la Comisión Consultiva reconoció que pueden haber circunstancias en que haya de autorizarse a los miembros del personal a que acepten honores o condecoraciones, pero creyó preferible mantener la cláusula con su redacción actual y que la Asamblea General autorice concretamente al Secretario General a que, al aplicarla, se guíe por observaciones interpretativas que le permitan derogar la disposición en casos muy excepcionales.

4. El Secretario General está muy reconocido por la comprensión del problema que manifiesta la Comisión Consultiva, pero cree que la solución propuesta no es la mejor. A él le parece que el Estatuto del Personal debe constituir (y esta fué la intención de los autores de la Carta) un cuerpo jurídico de normas interpretado y aplicado como tal; desde ese punto de vista jurídico, nada puede ser menos conveniente que establecer una norma estricta y dictar luego una disposición ajena a la norma que permita a la persona encargada de su aplicación apartarse de esa norma e incluso derogarla en algunos casos. Desde luego, los comentarios interpretativos y las declaraciones explicativas de carácter legislativo ayudarán a la persona encargada de la administración a interpretar y aplicar una norma, pero tales observaciones y declaraciones no deberán ir tan lejos que la faculden para permitir excepciones a la norma o consentir que se infrinja.

5. El Estatuto del Personal debe sentar normas amplias y definir en general con la mayor claridad posible los derechos y obligaciones de la Administración y del personal. El texto actual de la cláusula 1.6 del Estatuto del Personal es rígido, y, por lo tanto, hay que aplicarlo con cierta discreción; pero no se ha dado ninguna norma que pueda servir de orientación sobre la latitud que puede permitirse en la interpretación. Por todos estos motivos el Secretario General mantiene su propuesta frente a la de la Comisión Consultiva.

6. Sin embargo, coincide con la Comisión Consultiva en que la facultad de autorizar la aceptación de honores y favores deberá utilizarse con mucha parsimonia. Si se aprobara el texto enmendado de la cláusula, él tiene la intención, previa consulta con el personal, de publicar un nuevo Reglamento del Personal en el que se enumeren las clases de favores que estará permitido recibir y aquellos que bajo ningún concepto podrán aceptar los funcionarios, de fuentes ajenas a la Organización. Esta lista no podrá ser completa y deberá quedar siempre una zona en la que el Secretario General tendrá que hacer uso de sus facultades discrecionales. Evidentemente, habrá restricciones a la aceptación por un miembro del personal de honores o favores que le sean conferidos en relación con su puesto oficial en las Naciones Unidas o en reconocimiento de la labor realizada en funciones oficiales, aunque tal vez pueda hacerse una excepción para las recompensas otorgadas por las organizaciones no gubernamentales, filantrópicas o pedagógicas; a este

respecto, son sumamente pertinentes las observaciones de la Comisión Consultiva (A/2788, párrafo 7).

7. Sin embargo, el Reglamento del Personal deberá autorizar expresamente la aceptación de algunas recompensas, tales como el reembolso de los gastos de viaje incurridos al participar en actividades relacionadas con el desempeño de funciones oficiales aprobadas por el Secretario General, o la remuneración por una ocupación o empleo fuera de la Organización debidamente autorizados por el Secretario General en virtud del Estatuto y del Reglamento del Personal. El orador coincide con la Comisión Consultiva en que esta última disposición deberá aplicarse con sumo cuidado, pero una vez demostrado que la ocupación no puede causar ningún perjuicio a la Organización, no ve motivos que impidan que se autorice al funcionario interesado a recibir una remuneración por ello. El Secretario General también cree que deberá autorizarse a los miembros del personal a aceptar honores o títulos por servicios de guerra o de otra índole prestados con anterioridad a su nombramiento en las Naciones Unidas o absolutamente independientes de su trabajo dentro de la Organización.

8. El orador confía en que sus explicaciones permitirán que tanto la Comisión Consultiva como la Quinta Comisión apoyen su propuesta; además, no cree que la aprobación de una norma más flexible, como la que propone, pueda hacer que se abuse de esta cláusula o que tenga ninguna otra consecuencia desagradable.

9. El Sr. AGHNIDES (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto) dice que la discrepancia entre la opinión de la Comisión Consultiva y la del Secretario General sobre la enmienda propuesta a la cláusula 1.6 del Estatuto del Personal es más bien de método que de principio. La Comisión Consultiva reconoce que jurídicamente es posible considerar esa cláusula como poco satisfactoria, pero por razones psicológicas recomienda que se mantenga en su forma rígida actual y que se permita derogarla mediante observaciones interpretativas. Así el Secretario General se encontraría en una posición de mucha autoridad en tales cuestiones y al mismo tiempo estaría facultado para derogar la cláusula cuando no haya el riesgo de abuso. La Comisión Consultiva comprende las dificultades que podrá crear al Secretario General la autorización de ejercer facultades discrecionales pero cree que es preferible conservar el texto actual de la cláusula en cuestión.

10. El Sr. MELO LECAROS (Chile) señala a la atención de la Quinta Comisión el párrafo 2 del anexo IV del Estatuto del Personal, que se refiere a la educación de los hijos de los funcionarios, y la referencia que se hace en el párrafo 10 del informe de la Comisión Consultiva al propósito que animó a la Asamblea General al autorizar el subsidio de educación. Es muy conveniente que, a pesar de la expatriación de su padre, esos niños sean educados en un ambiente nacional donde puedan conservar intactas las características nacionales; sin embargo, los medios de lograrlo ajustándose a las disposiciones del Estatuto del Personal son muy poco satisfactorios. Un padre no siempre desea alejarse de su hijo enviándolo a una escuela o universidad de su país natal, pues la atmósfera familiar también es muy importante para su formación. Por otra parte, los servicios para dar a los hijos una educación específicamente nacional en el país en que sus padres trabajan son sumamente limitadas. Por esta razón, su delegación

presenta un proyecto de resolución (A/C.5/L.303), por el que invita al Secretario General a recomendar a la Junta Consultiva de Administración Pública Internacional que examine los medios adecuados para facilitar a los hijos de los miembros del personal estudios especiales sobre su idioma natal en los casos en que tengan que asistir a escuelas locales cuya enseñanza se efectúe en un idioma distinto del natal; y recomienda al Secretario General que, al preparar el informe que sobre el Estatuto del Personal debe someter al décimo período de sesiones de la Asamblea General, dé consideración especial a la cuestión de si deben tomarse medidas que permitan beneficiar con el subsidio de educación a un número de miembros del personal mayor que el que se beneficia actualmente.

11. El orador no cree que la Quinta Comisión tenga ninguna dificultad en apoyar esa propuesta; no sólo los funcionarios, sino también muchos miembros de las delegaciones, están preocupados ante la perspectiva de que sus hijos olviden su lengua materna. El representante de Chile cree muy importante evitar que las personas se desnacionalicen y aparezca lo que podría denominarse el "funcionario internacional nato".

12. El Sr. VAN ASCH VAN WIJCK (Países Bajos) dice que su delegación ha sostenido constantemente que el funcionamiento eficaz de la Secretaría es un elemento vital para que las Naciones Unidas puedan desempeñar bien sus funciones y que, por lo tanto, siempre se ha interesado mucho en todas las cuestiones que afectan al personal. La revisión del Estatuto del Personal de las Naciones Unidas, incluso los principios y normas seguidos en su aplicación y establecidos en la resolución 782 C (VIII) de la Asamblea General, revisten la máxima importancia y su delegación espera con gran interés los informes del Secretario General y de la Comisión Consultiva sobre esta cuestión, que se presentarán en el décimo período de sesiones.

13. En el informe actual (A/2777), que pudiera calificarse de provisional, el Secretario General se ha referido a algunas cuestiones de igual importancia, aunque de alcance más limitado. El párrafo 8 se refiere al informe de la Junta Consultiva de Administración Pública Internacional sobre las normas de conducta en la administración pública internacional. Su delegación agradece a la Junta sus convincentes observaciones que, de ser atendidas, ayudarán indudablemente a establecer la administración pública internacional de excelente calidad que todas las delegaciones desean lograr. El orador no quiere decir nada sobre el informe a esta altura del debate, porque cree más útil examinarlo con detalle cuando la Comisión estudie el informe definitivo del Secretario General sobre la revisión del Estatuto del Personal. No obstante, se reserva el derecho a intervenir de nuevo si la Comisión debatiera el fondo de la cuestión en este período de sesiones.

14. El orador agradece al Secretario General la información proporcionada sobre la creación y funcionamiento de la Junta Asesora Especial, recientemente establecida, cuyo distinguido Presidente es el Sr. Kaeckenbeeck. Sin embargo, su delegación se pregunta si interpreta bien las dos últimas frases del párrafo 17 del informe del Secretario General al pensar que significan que, dejando de lado el examen meramente formal a que se hace referencia, el Secretario General no adoptará ninguna medida definitiva sobre las cuestiones correspondientes hasta no haber recibido las observaciones de la Junta.

15. En la segunda frase del párrafo 18 se declara que la Junta Asesora Especial no es un tribunal y no decidirá, ni siquiera recomendará, la rescisión de un nombramiento. El representante de los Países Bajos coincide en que tales decisiones deben ser tomadas por el Secretario General, pero no alcanza a ver qué forma podrán tener las conclusiones de la Junta Asesora Especial si no puede hacer recomendaciones.

16. Su delegación acepta la interpretación que da el Secretario General a la cláusula del Estatuto del Personal que se refiere al subsidio de educación. La palabra "residente" ha de interpretarse en un sentido estricto, y un funcionario no puede residir en su propio país y recibir un subsidio de educación como si residiera en el extranjero.

17. Por falta de tiempo no ha podido estudiar en detalle el proyecto de resolución de Chile (A/C.5/L.303), que acaba de distribuirse. Aunque no pretende evaluar todas sus consecuencias, indicará que el último párrafo va demasiado lejos, porque implica que la Asamblea General ha de aceptar la premisa de que las disposiciones del Estatuto del Personal en vigor son inadecuadas. Como no puede aceptar tal afirmación sin un examen más detenido, propone que las palabras "dé consideración especial a las medidas" que figuran en el último párrafo, sean sustituidas por las palabras: "dé consideración especial a la cuestión de si deben tomarse medidas".

18. La enmienda a la cláusula 1.6 que propone el Secretario General es una cuestión muy delicada. Significa reanudar el debate sobre un tema que ya fué examinado a fondo en el sexto período de sesiones de la Asamblea General, cuando la Quinta Comisión aprobó (334a. sesión) la actual cláusula 1.6 por 37 votos contra ninguno y 4 abstenciones. En esa época, su delegación hizo notar que los miembros de la Secretaría desempeñaban sus funciones anónimamente y no en su propio nombre, y el orador observa con satisfacción que la Comisión Consultiva reitera este concepto en el párrafo 7 de su informe (A/2788). Su delegación continúa apoyando el texto actual y no puede comprender cómo podrá plantear dificultades si se interpreta y aplica razonablemente.

19. El Estatuto del Personal tiene por objeto establecer principios amplios de política que al aplicarlos pueden estar sujetos a interpretaciones razonables, pero no absurdas. La Comisión Consultiva señaló atinadamente a la atención de la Quinta Comisión la relación que existe entre la cláusula 1.6 y la cláusula 1.2, que estipula que los miembros del personal estarán en todo momento a disposición del Secretario General. En estas circunstancias, el funcionario tendrá poco tiempo para actividades fuera de la Organización, pero si el Secretario General le ordenara que se hiciera cargo de algún trabajo adicional deberán reembolsársele los gastos que realice en beneficio de la Organización. El capítulo VII del informe de la Junta Consultiva de Administración Pública Internacional sobre las normas de conducta en la administración pública internacional contiene algunas observaciones acertadas sobre esta cuestión, y en el párrafo 43 la Junta señala con gran acierto la impresión desfavorable que la concesión de favores a los miembros del personal puede crear en la opinión pública e incluso en el mismo donante.

20. Para terminar, su delegación cree que no conviene disminuir la rigurosidad del principio básico, porque tal modificación repercutiría indudablemente en otras orga-

nizaciones en las que no hay ninguna garantía de que se aplicará estrictamente la interpretación del Secretario General. Si la expresión "servicios de guerra" se considera demasiado rígida, su delegación aceptaría la frase "servicios prestados con anterioridad al nombramiento", que es la redacción de las normas correspondientes de la Oficina Internacional del Trabajo en este asunto.

21. El Sr. MELO LECAROS (Chile) dice que acepta la enmienda propuesta por el representante de los Países Bajos, porque aunque debilita algo el texto quizá se ajuste más a la realidad y pueda conseguir que el proyecto de resolución obtenga un apoyo más amplio.

22. El Sr. BENDER (Estados Unidos de América) dice que encuentra satisfactorio el informe provisional del Secretario General y que aguarda con interés el informe más completo que presentará en el décimo período de sesiones.

23. Su Gobierno ha hecho públicas sus opiniones sobre el informe de la Junta Consultiva de Administración Pública Internacional. En vista de la aclaración al párrafo 21 hecha por el Secretario General en la 435a. sesión (A/C.5/580), su delegación puede aceptar sin inconvenientes el informe como conjunto.

24. Aunque las observaciones hechas por la Comisión Consultiva a la cláusula 1.6 del Estatuto del Personal son muy atendibles, su delegación apoyará la enmienda del Secretario General, teniendo en cuenta las garantías que ha dado éste de que el texto enmendado se interpretará de manera muy rigurosa.

25. También apoya la interpretación del Secretario General al párrafo 2 del anexo IV del Estatuto del Personal.

26. Por último, el orador manifiesta que aunque mira con simpatía el proyecto de resolución de Chile, el examen preliminar que ha hecho del texto le ha movido a apoyar las observaciones del representante de los Países Bajos.

27. El Sr. SAPRU (India) encomia la claridad del informe del Secretario General sobre política en materia de personal (A/2777), y advierte que los aspectos generales de esta política serán revisados por la Asamblea General en su décimo período de sesiones. A continuación alaba el 15° informe de la Comisión Consultiva (A/2788) y el informe de la Junta Consultiva de Administración Pública Internacional sobre las normas de conducta en la administración pública internacional.

28. Su delegación no puede aceptar la enmienda propuesta por el Secretario General a la cláusula 1.6 del Estatuto del Personal, y apoya la recomendación de la Comisión Consultiva de que conviene mantener esa cláusula en su forma actual. Después de resumir brevemente las graves responsabilidades que asignan al Secretario General los Artículos 98 a 101 de la Carta, el orador señala que el texto actual de la cláusula 1.6 del Estatuto del Personal fué aprobado por la Asamblea General en su sexto período de sesiones teniendo en cuenta las recomendaciones de la Comisión Consultiva. El Secretario General dice que interpretada al pie de la letra esta cláusula prohibiría, por ejemplo, que los funcionarios aceptasen honores y condecoraciones otorgados en recompensa de servicios prestados con anterioridad a su nombramiento en la Secretaría. La delegación de la India opina que la aceptación por un funcionario internacional de una distinción de esta índole mientras está prestando servicios en la Secretaría, aun

cuando esa distinción sea concedida por servicios prestados antes de pasar a formar parte de la plantilla, podría dar lugar a malas interpretaciones, y colocar al Secretario General en una situación embarazosa; a pesar de su absoluta confianza en el Secretario General, él cree que no debería ponerse en el caso de tener que decidir si ha de permitirse o no a un funcionario internacional que reciba tal distinción. El Sr. Sapru apoya la declaración que aparece en el párrafo 43 del informe de la Junta Consultiva de Administración Pública Internacional, donde se dice que los Estados Miembros no deben colocar a los funcionarios internacionales en una situación difícil al conferirles muestras especiales de favor, que el público podría interpretar de una manera desfavorable.

29. Después defiende el reembolso de los gastos de viaje en que incurran los funcionarios internacionales por su participación en actividades ajenas a las Naciones Unidas que hayan sido aprobadas por el Secretario General.

30. La delegación de la India se opone a que un funcionario internacional se dedique a trabajos con jornada parcial. En la cláusula 1.2 del Estatuto del Personal se establece que los funcionarios estarán en todo momento a disposición del Secretario General y cualquier desviación de este principio significará una violación del Estatuto.

31. En cuanto a la interpretación del párrafo 2 del anexo IV del Estatuto del Personal, su delegación no puede aceptar la declaración hecha por el Secretario General en la última frase del párrafo 24 de su informe, pero cree que el subsidio de educación debería pagarse aún cuando un funcionario de la Secretaría contratado internacionalmente fuera destinado a prestar servicios en su propio país. Por tal motivo, su delegación acoge favorablemente el proyecto de resolución presentado por la delegación de Chile.

32. El Sr. CLOUGH (Reino Unido) dice que su delegación agradece al Secretario General que haya señalado a la atención de la Quinta Comisión la difícil y delicada cuestión de la aceptación de honores y recompensas por los miembros de la Secretaría. La delegación del Reino Unido también da las gracias a la Comisión Consultiva por sus útiles observaciones.

33. Es evidente que todo funcionario de la Secretaría debe tratar de que su conducta y actividades dentro y fuera del edificio de las Naciones Unidas se ajusten a su condición de funcionario público internacional. Sin embargo, como señaló la Comisión Consultiva, la recepción por un funcionario de honores concedidos por actos realizados antes de incorporarse a la Secretaría, no puede considerarse razonablemente como una infracción de ese Estatuto.

34. La cláusula 1.2 del Estatuto del Personal, que dispone que los miembros del personal estarán en todo momento a disposición del Secretario General, también debe tenerse presente siempre. Sin embargo, no dejará de respetarse esta norma porque uno de los obreros empleados por la Secretaría haga algún trabajo adicional fuera de ella en sus días libres. No obstante, la aceptación por un funcionario del Departamento de Información Pública, por ejemplo, de una remuneración por una conferencia sobre la labor de las Naciones Unidas sería evidentemente una infracción de las cláusulas 1.2 y 1.6 del Estatuto. En tales cuestiones, que no sólo afectan la situación del miembro del personal como funcionario civil internacional sino también cuestiones de buen gusto y la reputación de las Naciones Unidas, deberá confiarse en el criterio ecuaníme del Secretario General.

35. El Secretario General ha declarado que piensa dar una interpretación restrictiva a lo que constituye una acción incompatible con la condición de funcionario internacional. Partiendo de esta base, la delegación del Reino Unido está dispuesta a votar en favor de la cláusula 1.6 del Estatuto del Personal tal como ha sido enmendada por el Secretario General, siempre que el final del párrafo quede redactado de la siguiente forma: "... sea incompatible con los términos de la cláusula 1.2 del Estatuto del Personal con su condición de funcionario público internacional". Su delegación cree que conviene abarcar aquellos casos en que, aunque la aceptación de un honor o de una recompensa no sea incompatible con la condición de funcionario internacional, vaya en contra de la cláusula 1.2. El representante del Reino Unido confía en que el Secretario General aceptará esta enmienda.

Se levanta la sesión a las 13.15 horas.